கனடியத் தமிழர் பேரவையின் ஒருங்கிணைப்பில்

றொறன்ரோப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ் இருக்கைக்கான நிதிசேர்ப்புக்காக

P. விக்னேஸ்வரனின் மொழிபெயர்ப்பு, நெறியாள்கையில்

மனவெளி கலையாற்றுக் குழு வழங்கும்

ஹென்றிக் இப்சனின்

ஒரு பொம்மையின் வீடு

MONDAY OCTOBER 8 2018 5:00PM

Flato Markham Theatre

171 Town Centre Blvd, Markham, ON L3R 8G5

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Best Wishes from

Dr. Santhakumar & Associates

Centre City Medical Clinic குடும்ப வைத்திய நிலையம்

KEY TO ALL YOUR MEDICAL NEEDS

In Mississauga & Brampton

Dr. V. Santhakumar (MBBS, CCFP) - Family Physician
Dr. V. சாந்தகுமார் (MBBS, CCFP) - குடும்ப வைத்தியர்

Dr. C. Mahendira (MBBS, CCFP) - Family Physician
Dr. C. மகேந்திரா (MBBS, CCFP) - குடும்ப வைத்தியர்

OPEN
Monday to Saturday
-by appointment only-
Tel: 905 273 6895

Centre City Physiotherapy & Rehabilitation Clinic

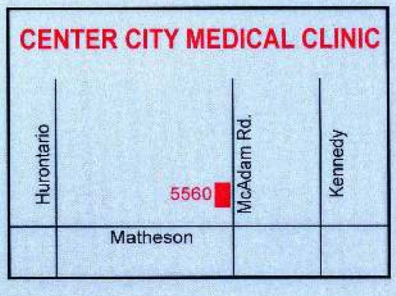
Sumathy Santhakumar, B.Sc. (PT) - Physiotherapistt
சுமதி சாந்தகுமார்

Tel: 905 273 7946
(Physio)

Eye Examination by Optometrist
Diabetic Education

Pharmacy - Next door with services in Tamil
Convenient Location - Near Hwy10, Kennedy/Matheson area

தமிழ்பேசும் வைத்திய நிபுணர்களின் சேவை
கண் வைத்திய சேவை
குழந்தைகள், தாய்மார், முதியோர் வைத்தியம்
உடல், உளநல பராமரிப்பு
மருந்தகம் தமிழில் சேவை



5560 McAdam Road, Mississauga, ON. L4Z 1P1

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மேடையின் பின்

நிழற்படம்: சர்வேசன், ராஜா
வீடியோ: வரன் (Maple Video vision)
ஒலிப்பதிவு: ரிதுஷ்கரன் ரமணீகரன்
அறிவிப்பாளர் : துஷ்யந்தி குணரட்ணம்
யோகப் பயிற்சி: மாலினி பரராஜசிங்கம்
ஒத்திகை இட உதவி: சிவசக்தி விக்னேஸ்வரன்
தட்டச்சு: சிவசக்தி விக்னேஸ்வரன்
போக்குவரத்து மற்றும் விநியோகம்: முரளி கனகரட்ணம்
மேடை நிர்வாகம் : துஷி ஞானப்பிரகாசம்
தயாரிப்பு: மனவெளி கலையாற்றுக் குழு

FLATO மார்க்கம் கலையரங்க நிர்வாகிகளுக்கும், தொழில்நுட்பக் கலைஞர்களுக்கும், விசேடமாக SCOTT HILL அவர்களுக்கும் CTC யின் பிரத்தியேக நன்றி.

BACK STAGE

Photographer: Sarvesan & Raja
Video: Varan (Maple Video vision)
Sound Recording: Rithushkaran Ramaneeharan
Announcing: Thushyanthi Gunaratnam
Warm up: Malini Pararajasingam
Space courtesy: Sivasakthi Wikneswaran
Type setting: Sivasakthi Wikneswaran
Logistics: Murali Kanagaratnam
Stage Management: Dushy Gnanapragasam
Production: Manaveli Performing Arts Group

THANK YOU TO THE TECHNICAL CREW AND ADMINISTRATORS OF FLATO MARKHAM THEATRE, ESPECIALLY SCOTT HILL

நன்றி!

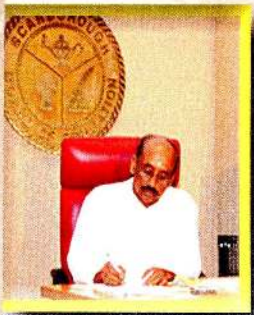
இந்நிகழ்ச்சியை மக்களிடையே கொண்டு சேர்ப்பதில் பெரும்பங்காற்றிய ஊடக நண்பர்களுக்கு எமது மனமார்ந்த நன்றி!

தமிழின் வளர்ச்சிக்கும், தமிழர் கலைகளை வெளிக்கொணரவும், தமிழ் மக்களின் மேம்பாட்டிற்கும் தாங்கள் ஆற்றும் பணி மென்மேலும் தொடர எமது மனமார்ந்த வாழ்த்துகள்!

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

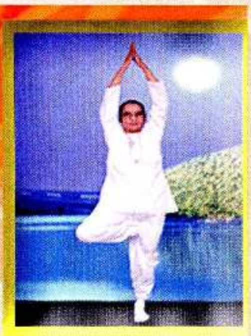
HAPPY THAI PONGAL WISHES FROM YOUR TRUSTED REALTORS

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org



647-378-3006
647-706-6123

905-479-5375
647-706-6124



Saba Arulsubramaniam M.A.
Founder / Chair

Yoga Arulsubramaniam M.Sc. *Dip. in Montessori*
Program Manager / Principal

Tamil Class
Teachers' Training
Tamil Reading Club

Youth Leadership -Session
Career Planning
Counseling

Yoga Class
Yoga Therapy
Art & Craft
Kids Music Class

Home Work Class
Spoken English
Referral to -Settlement Services

www.thamilpoonka.org

ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத் தமிழ் இருக்கை சிறப்புற அமைய வாழ்த்துகள்!

காங்கேசன் துறை அபிவிருத்திச் சங்கம்
சார்பில்
மகாலிங்கம் குமாரகுலதேவன்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

யாதும் ஊரே...

யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்
தீதும் நன்றும் பிறர்தர வாரா
நோதலும் தணிதலும் அவற்றோ ரன்ன
சாதலும் புதுவது அன்றே வாழ்தல்
இனிது என மகிழ்ந்தன்றும் இலமே முனிவின்,
இன்னாது என்றலும் இலமே "மின்னொடு
வானம் தண்துளி தலைஇ, ஆறாது
கல்பொருது இரங்கும் மல்லற் பேர்யாற்று
நீர்வழிப் படூஉம்" என்பது திறவோர்
காட்சியின் தெளிந்தனம் ஆகலின், மாட்சியின்
பெரியோரை வியத்தலும் இலமே
சிறியோரை இகழ்தல் அதனினும் இலமே."

இயற்றியவர்:
கணியன் பூங்குன்றன்
(2500 ஆண்டுகளுக்கு முன் எழுதப்பட்டது)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தமிழுயர நாமுயர்வோம்
தமிழுயர நாமிணைவோம்

416.752.3278
www.printfast.ca
print@printfast.ca

PRINT FAST.ca

imagine
create
print
promote
& make difference

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஹென்றிக் ஜோஹான் இப்சென்

மேடை நாடக வரலாற்றில் மிக முக்கியமான நாடக ஆசிரியர்களில் ஒருவர். நோர்வே நாட்டின் ஷோவண் நகரில் 1828 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 20ஆம் திகதி பிறந்த ஹென்றிக் இப்ஸென் யதார்த்த நாடகங்களின் தந்தையென்றும் நவீனத்துவக் கோட்பாட்டின் ஆரம்பகர்த்தாக்களில் ஒருவரென்றும் குறிப்பிடப்படுபவர். ஷேக்ஸ்பியருக்குப் பின்னர் மிக முக்கியமான நாடக ஆசிரியரென்று போற்றப்படும் இவரின் நாடகங்கள் ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகங்களையடுத்து உலகெங்கிலும் அதிகமாக மேடையேற்றப்படுகின்றன. 20ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் இவரது 'எ டோல்ஸ் ஹவுஸ்' நாடகம் உலகில் அதிக தடவைகள் மேடையேற்றப்பட்ட நாடகமென்று கூறப்படுகிறது.
இவர் எழுதிய நாடகங்களில் ப்றான்ட், பியயின்ற், அன் எனிமி ஒ·.ப் த பீப்பிள், எம்பறர் அன்ட் கலிலியன், ஏ டோல்ஸ் ஹவுஸ், ஹெடா கப்லர், கோஸ்ற்ஸ், த வைல்ட் டக், வென் வீ டெட் எவேக்கன், பிலர்ஸ் ஒ·.ப் சொஸையிற்றி, த லேடி ·.புறம் த சீ, றொஸ்மெஷோம், த மாஸ்டர் பில்டர் என்பன குறிப்பிடத்தக்கவையாகும். இவரது நாடகங்களின் களங்கள் அநேகமாக நோர்வேயில் இவர் பிறந்த துறைமுக நகரமான ஷோவண் நகரை நினைவுபடுத்துபவையாக இருந்தாலும், இவர் தனது பல நாடகங்களை எழுதிய வாழ்க்கையின் முக்கிய இருபத்தியேழு ஆண்டுகளை ஜேர்மனி, இத்தாலி ஆகிய நாடுகளிலேயே கழித்தார்.
இவரின் பாதிப்பு புகழ்பெற்ற நாடக, நாவல் ஆசிரியர்களான பேர்னாட் ஷா, ஒஸ்கார் வைல்ட், ஆதர் மில்லர் போன்ற பலரிடமிருப்பதாக விமர்சகர்கள் கூறுகிறார்கள்.
ஹென்றிக் இப்ஸென் 1906 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 23ஆம் திகதி காலமானார்.

கனித்தா உதயகுமார்
Kanitha Uthayakumar **(Helena)**

ஒரு பொம்மையின் வீடு நாடகத்தில் அறிமுகமாகும் மிக இளம் நடிகை கனித்தா உதயகுமார். மிகுந்த செயற்திறம்மிக்க ஒரு பல்கலைக்கழக மாணவி. படிப்பு, விளையாட்டு, பொதுப்பணி என்று சுறுசுறுப்பாக இயங்கிவருபவர். இப்போது நாடகத்திலும் தன்னை இணைத்துள்ளார். அதிக வசனங்கள் இல்லாத ஹெலெனா என்ற பாத்திரத்தை சற்றும் தயங்காது ஏற்க முன்வந்தவர். சரியானதைச் செய்வதற்கு எந்தவித தயக்கமும் காட்டாத இவரது இயல்பு, பல்கலைக்கழகத் தமிழ் மாணவர் அமைப்பின் தலைமைப் பதவியை இவருக்குப் பெற்றுக்கொடுத்திருக்கிறது.

மாலினி பரராஜசிங்கம்
Malini Pararajasingam **(Anna- Maria)**

அடிப்படையில் பரதநாட்டியக் கலைஞரான இவர், நாடகத்துறையில் அதீத ஈடுபாடு காட்டிவருபவர். முப்பது வருடங்களுக்கு மேலாக நடனம், நாடகம், கூத்து, வில்லுப்பாட்டு, இசை, யோகாசனம் என்று பல்வேறு கலைத்துறைகளில் தனது பங்களிப்பைச் செய்துவரும் மாலினி, யாழ்-பல்கலைக்கழக நுண்கலைத்துறையின் முன்னாள் விரிவுரையாளர். ரொரன்ரோ மேடைகளிலும் தனது பங்களிப்பைச் செய்துவரும் மாலினி, மனவெளியின் பல அரங்காடல்களில் நடித்துள்ளார். உடை, ஒப்பனை விடயங்களிலும் இவரது பங்களிப்பு குறிப்பிடத்தக்கது. தனது படைப்புக்களில் புதிய பல உத்திகளை புகுத்தி வருபவர்

பவானி சத்தியசீலன்
Bhavani Sathiyaseelan **(Mrs. Linde)**

90 களின் ஆரம்பத்தில் நாடக மேடையில் தோன்றுவதற்கு பெண்கள் தயக்கம் காட்டிய வேளையில் துணிவுடனும், ஆர்வத்துடனும் மேடைக்கு வந்தவர் பவானி சத்தியசீலன். தொடர்ச்சியாக அரங்காடல் நாடகங்களில் நடித்து வருவதுடன் வேறு பல அமைப்புகளின் நாடகங்களிலும் நடித்து வருகிறார். இது தவிர குறும்படங்கள்,திரைப்படங்களிலும் இவரது பங்களிப்பு கணிசமானது. இவர் நடித்துள்ள ரூபா என்ற திரைப்படம் விரைவில் வெளிவர இருக்கிறது. அனுபவங்களின் ஊடாக ரொறன்ரோவின் முன்னணி நடிகர்களில் ஒருவராக அவர் பரிணமித்திருக்கிறார் என்பது தெளிவு.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Make Saving Less Taxing with a **Tax-Free Savings Account**

It's likely you opened and contribute to your Tax-Free Savings Account (TFSA) for the tax-advantaged savings. After all, you've already paid taxes on the money you've invested, so why not put this money in a TFSA that lets your investments grow tax free. But, remember, your TFSA is more than just another savings account.

By having a TFSA at Edward Jones, you can benefit from working with a financial advisor who will meet with you to better understand your needs. Working together, we'll personalize your TFSA with the best investments that will be tailored to meet these needs.

How You May Benefit from a TFSA

Because your TFSA is more than just another savings account, you can use it to:

- Save even more if you have limited contribution room or maximized your Registered Retirement Savings Plan (RRSP) contributions
- Create a tax-efficient income stream in retirement, especially if you have excess Registered Retirement Income Fund (RRIF)* or pension income
- Take advantage of additional income-splitting opportunities with your spouse
- Add to your existing long-term investment strategy – tax-free

---

Keep more of what you save. Call me today.

Raj Thavaratnasingham
Financial Advisor
168 Bennett Road
West Hill, ON M1E 3Y3
416-282-2199

www.edwardjones.ca
Member - Canadian Investor Protection Fund

* Includes locked-in plans, Life Income Funds (LIFs), Locked-in Retirement Income Funds (LRIFs) and Prescribed RRIFs

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

MKT-4725B-C EXP 30 JUN 2020 © 2018 EDWARD D. JONES & CO., L.P. ALL RIGHTS RESERVED.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

குரும்பசிட்டி R இராசரத்தினம்
Kurumbasiddy R Rajaratnam **(Dr. Rank)**

மிக அனுபவம் வாய்ந்தவரும், பொம்மையின் வீடு நடிகர் குழுவில் மூத்தவரும் குரும்பசிட்டி இராசரத்தினம் என்று கலையுலக வட்டத்திலும் மக்கள் மத்தியிலும் நன்கு அறியப்பட்டவரும் இவர். மனவெளியில் எட்டாவது அரங்காடல் மூலம் கனடா கலையுலகில் கால் பதித்த இவர் மனவெளி உட்பட பல அமைப்புகளின் நாடகங்களிலும் நடித்து வருகிறார். ஆங்கில நாடகங்களிலும் ஆர்வத்துடன் நடிப்பவர். ஒரு பொம்மையின் வீட்டில் டொக்டர். ராங்க் என்னும் முக்கிய பாத்திரத்தில் நடிக்கிறார்.

எஸ்.ரி. செந்தில்நாதன்
S. T. Senthilnathan **(Nils Krogstad)**

'ஒரு பொம்மையின் வீடு' நாடகத்தில் க்றொக்ஸ்ரட் என்னும் மிகமுக்கியமான பாத்திரமேற்று நடிக்கிறார் எஸ்.ரீ.செந்தில்நாதன். வானொலி, தொலைக்காட்சி ஊடகங்களில் பலகாலமாக செயற்பட்டுவருபவர். பல மேடை நாடகங்களில் நடித்திருப்பதோடு தொலைக்காட்சி நாடகங்கள், குறும்படங்கள், நகைச்சுவைக் குறுநாடகங்கள் போன்றவற்றிலும் நடித்துள்ளார். திரைப்படங்களில் முக்கிய கதாபாத்திரங்களிலும் வேறு சில திரைப்படங்களில் நகைச்சுவைக் காட்சிகளிலும் நடித்திருக்கிறார். இவர் ஒரு நெறியாளரும் கூட. பார்ப்பதற்கு அமைதியாக இருக்கும் இவரது திடீர் நகைச்சுவைக் கடிகள் அனைவரையும் கலகலக்க வைக்கும். டொரோண்டோவில் இவருக்கென ஒரு ரசிகர் வட்டம் உள்ளது.

ஜெயப்பிரகாஷ் ஜெகவன்
Jeyaprakash Jegavan **(Torvald Helmer)**

சிறு வயதில் இருந்தே மேடை நாடகங்களில் நாட்டம் கொண்டவர். பாடசாலை நாட்களில் மாவட்ட, மாகாண, தேசிய மட்ட நாடகப் போட்டிகளில் பங்கு பற்றியிருக்கிறார். கனேடிய தமிழ் நாடக மேடையில் 18வது அரங்காடலின் மூலமாக அறிமுகம் ஆனார். வானொலித்துறையில் அறிவிப்பாளராக பணியாற்றி வரும் இவர் உலக சினிமாவிலும் அதிக ஆர்வம் கொண்டவர். நடிப்பதில் அதீத காதல் கொண்ட இவரிடம் தான் ஏற்கும் பாத்திரத்தை முழுமையாக மேடையில் கொண்டு வருவதற்கான தேடலும், கடும் உழைப்பும் உண்டு. பிரதியை விரைவாக மனனம் செய்வதில் அசாத்திய திறமை படைத்தவர். ஒருத்தி என்ற திரைப்படம் மூலம் திரைப்படத்துறைக்குள்ளும் காலடி எடுத்து வைக்கிறார்.

அரசி விக்னேஸ்வரன்
Arasi Vickneaswaran **(Nora)**

நாடகம் முழுமையிலும் மேடையில் ஆளுமை செய்யும் நோறா என்ற முக்கிய பாத்திரமேற்று இவர் நடிக்கிறார். ரொறன்ரோவில் மனவெளி, உயிர்ப்பு ஆகிய அமைப்புக்களின் நாடகங்களில் நடித்து வருபவர். இசை, நடனம் என்பவற்றில் முறையான தேர்ச்சி பெற்ற இவர், மொழி,இலக்கியத் துறைகளிலும் ஆர்வத்துடன் செயல்பட்டு வருகிறார். ஆங்கிலத்திலும், தமிழிலும் சரளமாக எழுதக் கூடிய சிறந்த இளைய தலைமுறை எழுத்தாளர். இவரது ஆற்றல்களை வெளிப்படுத்தும் நல்லதொரு களமாக மனவெளி அமைந்திருப்பதை இந்த நாடகத்தில் காணலாம்..

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

P.விக்னேஸ்வரன்

மொழிபெயர்ப்பாளர், இயக்குனர்

மேடை, வானொலி, தொலைக்காட்சி நாடகங்களில் ஏறத்தாழ ஐம்பது வருடங்களாக ஈடுபட்டுவருபவர். தொழில்முறை நாடகத் தயாரிப்பாளராக வானொலி, தொலைக்காட்சி ஊடகங்களில் நீண்டகாலம் பணியாற்றியவர். ரொரன்ரோவில் 1992ஆம் ஆண்டு குழந்தை சண்முகலிங்கம் அவர்களின் 'எந்தையும் தாயும்' நாடகத்தைத் தேடகம் அமைப்பிற்காக இயக்கியதன் மூலம் ரொரன்ரோவில் இவரது நாடகப் பயணம் ஆரம்பமாகியது. தொடர்ந்து மனவெளி கலையாற்றுக் குழுவினருக்காக நா. சுந்தரலிங்கத்தின் 'அபசுரம்' என்ற நாடகத்தை இயக்கினார். 'இனியொரு எதிர்காலம்' என்ற சமூக யதார்த்த நாடகத்தை எழுதி, இயக்கியிருக்கிறார். 2001ஆம் ஆண்டு மனவெளிக்காக பிரசித்திபெற்ற அபத்த நாடகமாகிய யூஜீன் அயனெஸ்கோவின் 'த செயர்ஸ்' என்ற நாடகத்தைத் 'நாற்காலிகள்' என தமிழில் மொழிபெயர்த்து இயக்கிய இவர் இப்போது உலகப் புகழ்பெற்ற இப்ஸெனின் 'எ டோல்ஸ் ஹவுஸ்' என்ற நாடகத்தை 'ஒரு பொம்மையின் வீடு' என்ற பெயரில் மொழிபெயர்த்து இயக்குகின்றார். இலங்கை அரச திரைப்படக் கூட்டுத்தாபனத்தின் முதற்பரிசுபெற்ற இவரது திரைக்கதை மற்றும் வானொலி, மேடை நாடகங்கள் நூலுருவில் வெளிவந்துள்ளன.

இசையமைப்பு :	அனுபா கேமதாச
கிற்றார்:	மறே மக்கே
வயலின், புல்லங்குழல், ஓபோ:	ஹரினி ஸ்கந்தராஜா
செலோ:	அனுபா கேமதாச
ஆடை வடிவமைப்பு:	கீர்த்திவாசன்
ஒப்பனை:	உஷாந்தி கிருபாகரன், ஸ்ரீ முருகன்
ஒலியாளுகை:	ராஜகுமார் வல்லிபுரம்
மேடையமைப்பு, ஒளியாளுகை:	சிவம்
மேடையமைப்பு உதவி:	தமிழ்ச்செல்வன், ரமேஷ் ராஜதுரை, லோகன், சிவா, வீ.கே, ஐங்கரன்
அரங்கப் பொருட்கள:	ரமேஷ் ராஜதுரை
மேடை, ஒத்திகை உதவி:	ராஜகுமார் வல்லிபுரம், சிந்துஜா சிறீதரன், கிருந்துஜா சிறிகாந்

Original Score:	Anupa Khemadasa
Guitar:	Murray Mckay
Violin, Flute, Oboe:	Harini Skantharajah
Cello:	Anupa Khemadasa
Costumes design:	Keerthivasan
Make up:	Ushanthi Kirubaharan, Sri Murugan
Sound administration:	Rajakumar Vallipuram
Stage set up and lighting:	Sivam
Stage set up help:	Thamilselvan, Ramesh Rajadurai, Logan, Siva, V.K, Ankaran
Props:	Ramesh Rajadurai
Stage and rehearsal assistance:	Rajakumar Vallipuram, Sinthuja Sritharan, Kirunthuja Srikanth

இந்நிகழ்ச்சிக்கு அனுசரணை வழங்கியவர்களில் ஜெயரட்ணம் குடும்பத்தினர், விஜயன் குடும்பத்தினர், முளுஏ பல் மருத்துவ நிலையம் ஆகியோருக்கு எமது பிரத்தியேக நன்றி.

Along with many donors, special thanks to Jeyaratnam family, Vijeyan family, KSV Dental for their donation towards this program.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ் இருக்கை

வரலாறு உலகெங்கும் எம்மைப் பரந்து வாழ நிர்ப்பந்தித்த போதும் காலூன்றிய இடங்களில் எமது மொழி, பண்பாடு சார்ந்த அடையாளம் மிக்க இருப்பை நிலைநிறுத்த முயன்று வருகின்றோம். ஏறக்குறைய மூன்று இலட்சம் தமிழர்கள் செறிந்து வாழும் ரொறன்ரோ பெரும்பாகத்தில், இந்தத் தமிழ் இருக்கை எம்மிடையே தோன்றுவது வரலாற்றுச் சிறப்பு மிக்கது. எமது மரபையும் அடையாளங்களையும் பல்கலைக்கழக இருக்கை ஒன்றினூடாகப் பேணிச் செல்லும் அரிய வாய்ப்பு எமக்குக் கிடைத்திருக்கின்றது.

உயரிய ஆய்வுகளின் வழியே, தமிழரின் வரலாற்று உண்மைகளை வெளிப்படுத்தவும் இந்த இருக்கையின் வாயிலாக புலம்பெயர் தமிழர்களை ஒன்றிணைக்கவும் எம்மால் முடியும். பயன்மிக்கதும் பிரமாண்டமானதுமான மாநாடுகளை நடத்த முடியும். சிறந்த ஆராய்ச்சிமையத்தையும், ஆவணக் காப்பகத்தையும் கூட உருவாக்க முடியும்.

ஒரு தடவை உருவாக்கப்பட்ட இருக்கை காலங்காலமாக தொடர்ந்து இருக்கப் போகின்றது. தோன்றும் ஒவ்வொரு தலைமுறைகளோடும் இணைந்து பணியாற்றப் போகின்றது. பல்கலைக்கழக அளவில் உலகம் ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடிய அங்கீகாரங்களோடு நாம் எம்மை முறையாகவும் நிரந்தரமாகவும் பதிவு செய்து வைக்க உன்னதமானதோர் இடம் கிடைக்கின்றது. இதை ஈராண்டுகளுக்குள் ஓர் இருக்கையாக உருவாக்குவது எம் கைகளிலேயே இருக்கின்றது.

இதற்கான தொகையை நீங்கள் ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத்திற்கு நேரடியாகவே செலுத்தமுடியும். உங்கள் நன்கொடைக்கு பல்கலைக்கழகத்தால் வரிக்கழிவுச் சீட்டுகள் அனுப்பிவைக்கப்படும்.

இந்த இருக்கை பற்றி மேலதிக விபரங்களைத் தெரிந்து கொள்ள www.torontotamilchair.ca என்ற இணையத் தளத்துக்குச் செல்லுங்கள்.

அன்புடன்,

சிவன் இளங்கோ
இணைப்பாளர்
ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழக தமிழ் இருக்கை

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

AUMPRO
AUTO INCORPORATED

REPAIR

SERVICE

MAINTENANCE

416.757.0800

UNIT A2 - 435 MIDWEST ROAD
SCARBOROUGH, ON M1P 4R6

f /AumproAuto

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

A Doll's House

Poet Cheran

Henrik Ibsen's masterpiece, A Doll's House (1879) is theatrically and thematically preoccupied with conditions of love, traditional expectations of motherhood and women's im/possible agency within the patriarchal family.

At the beginning of A Doll's House, Nora seems completely happy and at ease with her doll-like existence. As the play progresses, Nora reveals that she is not just a "silly girl," as her husband calls her. A Doll's House is not just a simple portrait of an innocent nineteenth century woman struggling to articulate self-definition. Rather, it is a devastating indictment of a society and its routine "sacred" marriage between two ordinary souls who have differing views of what is morally right and wrong.

Nora's struggle for recognition as a human being is an exemplary case of women's struggle for political and social rights. In that process, Nora claims her humanity only after explicitly rejecting three other identities: namely, "doll", "wife" and "mother." Therein lies the complex, and multilayered forms of resistance and art.

ஒரு பொம்மையின் வீடு

கவிஞர் சேரன்

ஒரு பொம்மையின் வீடு நாடகம், 19ஆம் நூற்றாண்டுப் பெண்ணொருவரின் சுயத்தைத் தேடும் போராட்டத்தை மட்டுமே சித்தரிப்பதாக நாம் எடுத்துக்கொள்ளக் கூடாது. மாறாக மனித வாழ்வுக்குப் பாதகமான சில நிலைப்பாடுகளைக் கொண்டுள்ள ஒரு சமூகத்தைத் தீவிரமாகக் கேள்விக்குள்ளாக்குகிறது நாடகம். சமூகம் புனிதமெனப் போற்றுகிற திருமண பந்தத்தில் ஈடுபட்டுள்ள சாதாரணமான இருவர் குடும்ப ஒழுக்கம் சார்ந்து எது சரி, எது பிழையென்பதில் தமக்கான வேறு வேறான சுயதரிசனங்களைக் கொண்டிருப்பதால் விளையும் துன்பங்களையும் நாடகம் நளினமான முறையில் அணுகுகிறது.

நோறாவின் எதிர்ப்புணர்வும் கலகமும் பெண்களின் சமூக, அரசியல் உரிமைக்கான போராட்டத்திற்கு ஒரு சிறப்பான எடுத்துக்காட்டு எனலாம். விளையாட்டுப் பொம்மை, மனைவி, தாய் என்ற தனது மூன்று நிலைகளையும் வெளிப்படையாகத் துறந்தபின்தான், நோறா தன்னை ஒரு சுயம்கொண்ட மனிதப் பிறவியாக நிலைநிறுத்த முடிந்தது என்பதை மிகுந்த அனுதாபத்தோடும் சூழலின் சிக்கல்களோடும் உயரிய கலைநயத்துடன் நாடகம் வெளிப்படுத்துகிறது.

Introduction

Dushy Gnanapragasam

அறிமுகம்

துஷி ஞானப்பிரகாசம்.

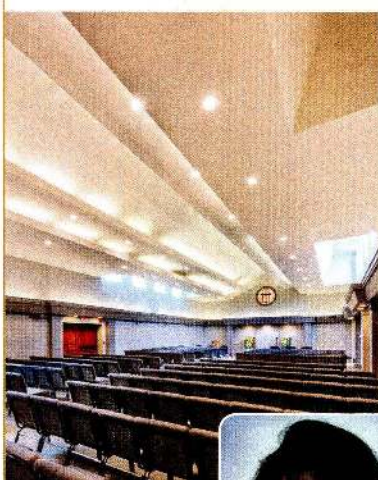
Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Chapel Ridge

FUNERAL HOME
& CREMATION CENTRE

Serving the Tamil Community
OF GREATER TORONTO

உங்கள் உறவொன்றை பிரிந்து தடுமாறும் வேளையில் இறுதி நிகழ்வுகள் பற்றிய கவலை
உங்களுக்கு வேண்டாம். அனுபவத்துடன் கூடிய அன்பான சேவையை வழங்குகின்றோம்.

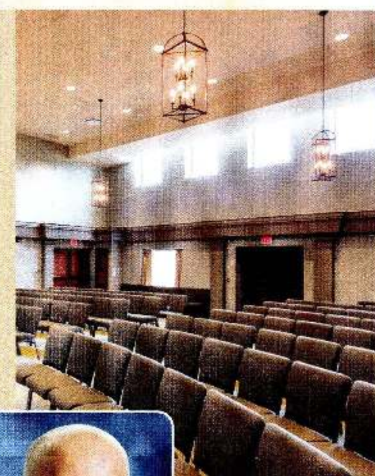


At Need Funeral Arrangements

We provide a full range of service
to families who have experienced a loss
of a loved one, including:

• *Vistation* • *Funeral & Memorial Service*
• *Reception* • *Burial* • *Cremation*

மார்க்கம், மற்றும் மிசிசாகா
நகரங்களில் எமது சேவை



Christeen Seevaratnam
416-258-6759

Vilosanan Sivatharman
416-993-0826

இறுதிச் சடங்கை நடத்துவதற்கான செலவை முன்கூட்டியே திட்டமிடலாமா?

Pre-Arranging: A Wise Choice...

FINANCIAL BENEFITS

• Lock in the cost at today's prices
• Convenient time payments
• Insured against early death

EMOTIONAL BENEFITS

• Letting your family know your wishes
• Peace of mind to you & your family
• Relieve the added stress & burden

8911 Woodbine Ave, Markham , ON, L3R 5G1
www.chapelridgefh.com • Email: info@chapelridgefh.com

A caring part of our community

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மேடையில்

இலக்கியா ராஜதீபன்
Ilakkiya Rajatheepan **(Emmy)**

இலக்கியா தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளர் ராஜதீபன் - நிரோசினி தம்பதியின் மகள். இரண்டு வயது மட்டுமே நிரம்பிய இலக்கியாவுக்கு கலையுலகில் இது முதலாவது காலடி. பிரபலமான பொம்மையின் வீடு நாடகத்தில் நடிப்பதன் மூலம் நாடக உலகில் இவரது வரவு ஆரம்பித்திருப்பது மகிழ்ச்சிக்குரியது. இவருக்கு மனவெளியின் ஆசிகளும், வாழ்த்துக்களும் என்றும் இருக்கும்.

திலீபன் ராஜதீபன்
Thileepan Rajatheepan **(Bob)**

திலீபன் தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளர் ராஜதீபன் - நிரோசினி தம்பதியின் மகன். ஐந்து வயது நிரம்பிய திலீபன் நடிப்பதில் மட்டுமன்றி உதைபந்தாட்டத்திலும் ஆர்வம் மிக்கவர். இவருக்கும் இதுவே முதல் நாடகமாக இருந்தாலும் எதிர்காலத்தில் கலையுலகில் பிரகாசமாக மிளிர்வார் என்று மனவெளி நம்புகிறது.

ஆதித்யா பிரபாகரன்
Athitiya Brabhakaran **(Ivar)**

ஆதித்யா ரொரன்ரோவின் பிரபல தமிழ்ப் பாடகர் பிரபாகரன் - பிரஷாந்தி தம்பதியின் மகன். பதினோரு வயது நிரம்பிய ஆதித்யா இந் நாடகத்தில் ஒரு சிறு பாத்திரத்தில் தோன்றினாலும் கூட அவரது பல்துறை ஆற்றல்கள் பிரமிக்கத்தக்கன. பாடசாலை மேடைநாடகங்கள், மேடைப்பேச்சில் விருதுகள், ஒரு பாடகர் என்று பலவற்றைக் குறிப்பிடலாம்.

பிரபல பாடகர்கள் ஸ்ரீனிவாஸ், ஜெசிக்கா ஆகியோருடன் இணைந்து மதியிறுக்கம் (autism) பற்றிய விழிப்புணர்வு வீடியோ ஒன்றில் இவரும் பங்காற்றியுள்ளார்.

Henrik Johan Ibsen

One of the most important playwrights in the history of theatre. He was born in Skien, Norway, on 20th March 1828. Henrik Ibsen is often referred to as "the father of realism" and is one of the founders of Modernism in theatre. He is widely regarded as the most important playwright since Shakespeare. He is the most frequently performed dramatist in the world after Shakespeare and by the early 20th century A Doll's House became the world's most performed play.

His major works include Brand, Peer Gynt, An Enemy of the People, Emperor and Galilean, A Doll's House, Hedda Gabler, Ghosts, The Wild Duck, When We Dead Awaken, Pillars of Society, The Lady from the Sea, Rosmersholm, The Master Builder.

Ibsen wrote his plays in Danish language. Ibsen's dramas continue in their influence upon contemporary culture and film. Although most of his plays are set in Norway—often in places reminiscent of Skien, the port town where he grew up—Ibsen lived for 27 years in Italy and Germany, and rarely visited Norway during his most productive years.

He influenced other playwrights and novelists such as George Bernard Shaw, Oscar Wilde and Arthur Miller.

Henrik Ibsen died on May 23rd, 1906.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

DURALEGACY
FINANCIAL SERVICES INC.
Insuring Lives, Building Legacies.

201-1501 Ellesmere Road, Toronto, Ontario M1P 4T6
647-385-7270
pranesh@duralegacy.com

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Protection For You & Your Family

Our services

- Life Insurance «
- Critical Illness Protection «
- Mortgage Protection «
- Travel/Super Visa Insurance «
- Dental & Medical Benefits «
- Disability Benefits «
- Long Term Care «
- Employee Benefits «
- RESP, RRSP & TFSA «

Are You Getting Million Dollar Advice?

Life100
INSURANCE & INVESTMENTS INC.

416-918-9771 | 416-321-2500

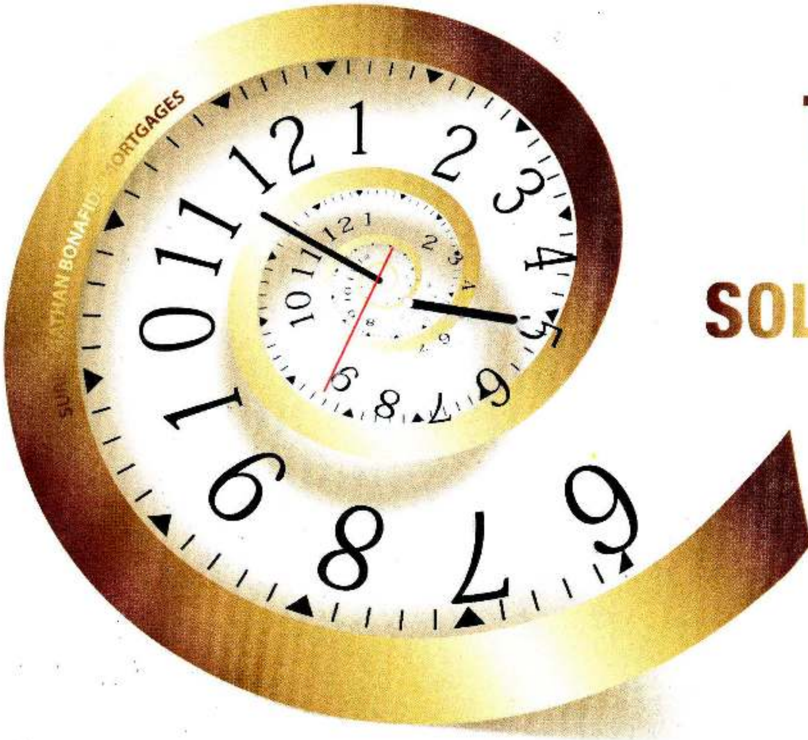
info@life100.ca www.life100.ca

10 Milner Business Court, Suite 208,
Scarborough, ON M1B 3C6

Sritharan Thurairajah CLU, CHS

Simple Solution in a Critical Situation

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org



TIME
FOR
SOLUTIONS

Make your house work for you!

Consolidate your high interest rate debts into your mortgage prior to renewal time for a better cash flow.

BonaFide
Mortgage Solutions Inc.
the true freedom...

Canada Trust
Scotiabank
STREET CAPITAL
FIRST NATIONAL FINANCIAL LP
MCAP
NATIONAL BANK OF CANADA
MERIX

Suren Nathan AMP
Mortgage Broker
License# M08004479

Dir. **416-436-1111**

Office. 416-548-7475 Fax: 416-548-7496
suren@bonafidemortgage.ca,
7 Eastvale Drive, Unit 203, Markham, ON, L3S 4N8

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org